

# CRISTINA PÉREZ ARRANZ

| +1 (530) 665-9091 | [cparranz@gmail.com](mailto:cparranz@gmail.com) |

**H Index: 2 | Citations: 8**

Cited in the 2018-2023 Red de Asociaciones de Investigadores y Científicos Españoles en el Exterior (RAICEX) rankings of the best Spanish expats working abroad

## EDUCATION

**Universidad Complutense de Madrid**, Madrid, Spain.

**Ph.D.**, Literary Studies, *summa cum laude*, September 2017.

**MA**, Literary Studies, *summa cum laude*, September 2012.

**BA**, English Philology, September 2011.

**C. E. S. Felipe II**, Madrid, Spain.

**Cert.**, Teaching Spanish as a Foreign Language, September 2011.

**BA**, Translation and Interpreting. English, French, Spanish. September 2011.

## PROFESSIONAL APPOINTMENTS

2023-today	Assistant Teaching Professor. Department of World Languages and Cultures, Northeastern University.
2021–2023	Visiting Lecturer of Spanish, “Beginning II”; “Intermediate I.” Department of World Languages and Cultures, Northeastern University.
2020–2023	Lecturer of Spanish, “Spanish for the Medical Professions”; “Beginning II”; “Intermediate I”; “Intermediate II.” Department of Romance Languages and Literatures, Boston University.
2022	Lecturer of Spanish, “Beginning I”; “Beginning II.” Emerson Prison Initiative – Massachusetts Correctional Institution, Concord, MA.
2019–2021	Lecturer of Spanish, “Beginning Spanish”; “Spanish for Written Communication through Contemporary Culture”; “Caribbean Horror”; “Introduction to Modern Spanish Cultural Studies: Hunger in Spain”; “Topics in Twentieth- and Twenty- First Century Spanish Literature and Culture. Sex, Drugs, and a Dead Dictator: Spain’s (un)ensorship from 1975 to 2019.” Department of Romance Languages and Literatures, Brandeis University.
2018–2020	Lecturer of Spanish, “Four Countries and their Cultures.” Intermediate level. Department of Romance Languages and Literatures, Harvard University.
2018–2019	Assistant Coordinator for Spanish, Upper Level. Department of Romance Languages and Literatures, Boston College.
2017–2021	Lecturer of Spanish, “Conversation, Composition, Reading”; “Intermediate I”; “Intermediate II.” Intermediate level. Department of Romance Languages and Literatures, Boston College.

## PUBLICATIONS

### Books

- Forthcoming *Hunger in Madrid During the Spanish Civil War*. Translator/co-Author. Under contract: McFarland.
- Forthcoming *The Star Wars Ideology*. Translator. Under contract: McFarland.
- Forthcoming *Baltimore*. Translator. Under contract: Amargord.

### Edited Volumes

- Forthcoming *Topographies of Medicine*. Co-edited with Professor David Yaguë González (MIT). Spain: Vernon Press.
- 2021 *Wall to Wall: Spaces of Law in Latin American and Iberian Contexts*. Co-edited with Professor Carlos Varón González (UCR), Professor David Yaguë González (Texas A&M), and Professor Ana Yáñez (MIT).

### Refereed Journal Articles

- 2023 Sokol, Claudia; Pérez-Arranz, Cristina. “Advanced Spanish for Health Care Professionals: Medical Sciences, Culture, and Spanish” in *New Perspectives on Hispanic Cultures: Divulgación y didáctica del español en la ciencia y la medicina*. Observatorio Studies, 87. Instituto Cervantes at Harvard University, pp 89-98. Print.
- 2017 Pérez Arranz, Cristina; Moreno Serrano, Fernando. “An Overview of Spanish Science Fiction” in *Science Fiction Studies* (July 2017). pp. 216-229. Print. ISSN: 0091-7729
- 2014 Pérez Arranz, Cristina. “Edgar Allan Poe, MD: Medical Fiction and the Birth of Modern Medicine” in *Trespassing Journal: an online journal of trespassing art, science, and philosophy* 4 (Fall 2014). Web. ISSN: 2147-2734
- 2014 Pérez, Cristina. (2014). “The Hostile City of New York and its Convergent Spaces” in *Significations 2014*. Los Angeles: ASI. 72-83. Print.
- 2014 Pérez Arranz, Christina [sic]. (2014). “Edgar Allan Poe versus Espido Freire: When a voice is given to a voiceless woman” in *Thinking Gender 2014*. UCLA: UCLA Center for the Study of Women. Web.

### Book Reviews

- 2018 Pérez, Cristina. “Fernando Moreno Serrano’s *La Ideología de Star Wars*” in *Journal of the Fantastic in the Arts*. Volume 29, Issue 2. 2018. pp. 302-303. Print.
- 2017 Pérez Arranz, Cristina. “Mysterious Medicine: The Doctor-Scientist Tales of Hawthorne and Poe” in *Nathaniel Hawthorne Review* vol. 43, no. 1 Spring 2017. pp. 129-130. Print.
- 2016 Pérez Arranz, Cristina. “Deciphering Poe: Subtexts, Contexts, Subversive Meanings” in *Journal of the Fantastic in the Arts*. Volume 27, Issue 1. 2016. pp. 140-142. Print.
- 2015 Pérez, Cristina. “A Companion to American Gothic.” *The Irish Journal of Gothic and Horror Studies* 14 (Summer 2015). pp. 114-117. Web.

## AWARDS AND HONORS

- 2019 Certificate of Distinction and Excellence in Teaching, Harvard University, Fall 2019.
- 2019 Certificate of Distinction and Excellence in Teaching, Harvard University, Spring 2019.
- 2018 Certificate of Distinction and Excellence in Teaching, Harvard University, Fall 2018.

## GRANTS AND FELLOWSHIPS

- 2018 Susan Jaffe Tane Travel Grant.
- 2016–2017 Real Colegio Complutense at Harvard Research Fellowship.
- 2016–2017 Pre-Doctoral Fellow at Harvard University, Department of Romance Languages and Literatures.
- 2016–2017 Visiting Research Fellow at Harvard University, Department of English.
- 2015–2016 Real Colegio Complutense at Harvard Research Fellowship.
- 2015–2016 Visiting Research Fellow at Harvard University, Department of English. 2015 Susan Jaffe Tane Travel Grant, The Poe Studies Association.
- 2015 Erasmus+ Scholarship, Cambridge University, UK (Declined).
- 2014–2015 Visiting Research Fellow at Harvard University, Department of English.
- 2014 Heldrich-Dvorak Graduate Student Travel Fellowship.
- 2013–2014 University of California Education Abroad Program Exchange Scholarship, Department of Comparative Literature.

## INVITED TALKS

- 2023 “España Negra: La Presencia de Españoles Afrodescendientes en la Cultura Popular de España” [Black Spain: The Presence of Spaniards of African Descent in Spanish Popular Culture] in *A Celebration of Hispanic and Latinx Cultures and their Global Diversity Festival*. Boston College.
- 2017 “Spanish Culture and Language” in *Beginning Spanish*. Harvard University.
- 2016 “Torment and Nightmare: Francisco de Goya’s Black Paintings.” Morbid Anatomy Museum, Brooklyn, New York.
- 2015 “Poetic Hermeneutics: Truth, Method and Declamation.” RCC at Harvard University.
- 2013 “The best ten Spanish fiestas” in *Introduction to Spanish Culture*. UC Davis.

## CONFERENCE PARTICIPATION

### Conferences Organized

- 2023 Executive committee at “Topographies of Medicine.” *IV International Conference in Transatlantic Studies*. Real Colegio Complutense at Harvard, MA.
- 2023 Scientific committee at “Topographies of Medicine.” *IV International Conference in Transatlantic Studies*. Real Colegio Complutense at Harvard, MA.
- 2019 Executive committee at “Senses and Spaces: Spaces of Law.” *III International Conference in Transatlantic Studies*. Real Colegio Complutense at Harvard, MA.
- 2019 Scientific committee at “Senses and Spaces: Spaces of Law.” *III International Conference in Transatlantic Studies*. Real Colegio Complutense at Harvard, MA.

- 2017 Executive committee at “Senses and Spaces: Spaces of Confrontation.” *II International Conference in Transatlantic Studies*. Real Colegio Complutense at Harvard, MA.
- 2014 Member of the organizing committee for the Designated Emphasis in Feminist Theory and Research Graduate Student Symposium, UC Davis, CA.
- 2014 Member of the organizing committee for the Women of Color Conference, Women’s Resources and Research Center, UC Davis, CA.
- 2014 Chair for the Interdisciplinary Graduate and Professional Symposium (UC Davis, CA)

### **Panels Organized**

- 2019 Chair in panel “Poe and Childhood” of the *American Literature Association Conference* (Boston, MA)
- 2018 Chair in panel “Bodies in Poe and Hawthorne” of the *American Literature Association Conference* (San Francisco, California)
- 2017 Chair in panel “Innovative Approaches for Teaching Poe” of the *American Literature Association Conference* (Boston, MA)
- 2017 Co-chair of the Transatlantic Literatures Research Project and Program. RCC, Harvard University.
- 2016 Chair in panel “Poe and the Place of Blackness” of the *American Literature Association Conference* (San Francisco, California)
- 2015 Chair in panel “Poe, Death and the Afterlife” of the *Fourth International Edgar Allan Poe Conference* (Hotel Roosevelt, New York)
- 2012 Chair in panel “Literatures” of the *X International Conference of Women's studies, Gender and Domestic Topographies: Negotiating Gendered Spaces* (Universidad Complutense, Madrid)

### **Papers Presented**

- 2023 “Using AI in the Second Language Classroom... Before it Uses Us!” Copresented with Mónica Canavan. Massachusetts Foreign Language Association (MaFLA). Sheraton Monarch Hotel, Springfield, MA.
- 2023 “Advanced Spanish for Health Care Professionals: Medical Sciences, Culture, and Spanish” Copresented with Claudia Sokol. New Perspectives on Hispanic Cultures: Spanish in/for Science and Technology, Observatorio Cervantes at Harvard University.
- 2023 “Moving Beyond The Textbook: The Dearth Of Representation, Lack Of Inclusivity In Language Textbooks, and Why Authentic Materials Matter.” Copresented with Tania Muiño-Loureiro. Boston Area Pedagogy Conference, Northeastern University.
- 2018 “Teaching Poe and Science.” *International Poe and Hawthorne Conference*. Kyoto, Japan.
- 2018 “Poe’s Elective Affinities.” *International Poe and Hawthorne Conference*. Kyoto, Japan.
- 2015 “I think it was his eye!?: The Optical Illusions of Edgar Allan Poe.” *Senses and Spaces: 2 International Conference in Transatlantic Studies*. Real Colegio Complutense at Harvard, MA.
- 2015 “Reinterpreted Heroines: The Empowerment of Women through Steampunk Fashion.” *Southwest PCA/ACA* (Albuquerque, NM)
- 2015 “Miasmatic Theories: The Medical Prescience of Edgar Allan Poe.” *Fourth International Edgar Allan Poe Conference*. (New York, NY)
- 2014 “Edgar Allan Poe versus Espido Freire: When a Voice is Given to a Voiceless Woman.” *Gender Beyond Boundaries: 2<sup>nd</sup> Annual Graduate Conference for Gender Research* (UC San Diego, CA)

- 2014 “*The Eager Vehemence of Desire for Life: Corporeal Transmutation in Edgar Allan Poe’s Ligeia.*” *Mid- Atlantic Popular and American Culture Association* (Baltimore, MD)
- 2014 “Miasmatic Theories: The Medical Prescience of Edgar Allan Poe.” *PAMLA: Pacific Ancient and Modern Language Association* (UC Riverside, CA)
- 2014 “Daniela Crăsnaru’s *Letters from Darkness.*” *Why Feminism?* (UC Davis, CA)
- 2014 “Gabriela Adameșteanu, Elena Văcărescu, Zsófia Balla: What it takes to be a Romanian Woman Writer.” *Women of Color* (UC Davis, CA)
- 2014 “The Hostile City of New York and its Convergent Spaces.” *Significations: 19th Graduate Student Association Research Conference* (CSULA, CA)
- 2014 “Edgar Allan Poe versus Espido Freire: When a Voice is Given to a Voiceless Woman.” *Thinking Gender* (UCLA, CA)
- 2014 “The Emergence of Spanish Steampunk.” *Southwest PCA/ACA* (Albuquerque, NM)
- 2013 “*The Eager Vehemence of Desire for Life: Corporeal Transmutation in Edgar Allan Poe’s Ligeia.*” *II Congreso de Arte, Literatura, y Cultura Gótica Urbana* (Universidad Autónoma, Madrid)
- 2013 “Carlos Fuentes and Edgar Allan Poe: Gothic Phenomenology and Transmutation.” *Gothic Literature and Studies: Dark Latitudes* (UCR, Costa Rica)
- 2013 “The Emergence of Spanish Steampunk.” *Neo Victorian Cultures: The Victorians Today* (John Moores University, Liverpool)
- 2013 “The Vampire as a *Femme Fatale*: a Comparison Between Romanian and American Gothic Literature.” *Gothic: Culture, Subculture, Counterculture* (St. Mary’s University, Strawberry Hill, London)
- 2013 “El Precio del Tiempo: Análisis del Tiempo como Sistema Monetario en las Obras de Ende, Ellison y Falk.” *Literatura y Dinero* (Universidad Complutense, Madrid)
- 2013 “*The Eager Vehemence of Desire for Life: Corporeal Transmutation in Edgar Allan Poe’s Ligeia.*” *Materiality & Corporeality: The body in Popular Fiction and Visual Culture* (University of Portsmouth, Portsmouth)
- 2013 “Corporeal Transmutation in the Work of Edgar Allan Poe and Carlos Fuentes.” *Marvelous Bodies: Corporeality in Literature* (Saint Louis University, Madrid)
- 2012 “Petrescu y Crăciun: La influencia de *Patul lui Procust* en *Pupa Russa.*” *La Modernidad de los Clásicos en la Literatura Rumana* (Universidad Complutense, Madrid)
- 2012 “*La Señorita Cristina* de Mircea Eliade: el Mito del Vampiro en la Posmodernidad.” *Mitologías Modernas: Iconos, Reescrituras, Arquetipos* (Universidad Complutense, Madrid)
- 2012 “George Calinescu’s Otilia and the Archetype of the Eternal Feminine.” *X International Congress on Women’s Studies, Gender and Domestic Topographies: Negotiating Gendered Spaces* (Universidad Complutense, Madrid)

## Discussant

- 2014 Moderator for the session “STEM for girls” on the *Women of Color Conference*, Women’s Resources and Research Center, UC Davis, CA.

## RESEARCH EXPERIENCE

- 2016–2017 “El arte obra en el mundo”: research group headed by Professor Doris Sommer. Department of Romance Languages and Literatures, Harvard University.
- 2014–2017 “Picturing Frederick Douglass”: research group headed by Professor John Stauffer. Department of English, Harvard University.

## SERVICE TO PROFESSION

- 2015–today Representative of the Alumni in Humanities Society, The British Council School of Madrid.
- 2015 Volunteer for TEDxCambridge. Boston, MA.
- 2015–2016 Mentor for Philologists, International Mentor Program in Philology. IMFAHE Foundation.
- 2015–2016 Logistics Coordinator, International Mentor Program in Philology. IMFAHE Foundation.
- 2003 Collaborator on the grant project for Cancer Research Olivia Roddom.

## UNIVERSITY SERVICE

- 2022–today Member of Task Force, Northeastern University.
- 2019–2022 Tutor for The Office of SAAS, Student Athlete Academic Services. Boston College.
- 2019–2022 Committee for Curriculum Design, Intermediate I and II. Boston College.
- 2019–present Co-chair of the Transatlantic Literatures Research Project and Program. RCC, Harvard University.
- 2015–2016 Mentor for Harvard University’s International Host Program. Boston, MA.
- 2010–2011 Volunteer and supporter of students with visual impairments for the Oficina Para la Inclusión de personas con Discapacidad (OPID), Universidad Complutense de Madrid.
- 2011 Participant in the study “La juventud universitaria ante la igualdad y la violencia de género.” Universidad Complutense de Madrid and Ministerio de Sanidad, Política Social e Igualdad.

## EXTRA-TRAINING (PROFESSIONAL DEVELOPMENT)

### Certificates

- 2019 BOK Certificate in Teaching Language and Culture, Harvard University.
- 2017 BOK Teaching Certificate, Harvard University.

### Graduate Seminars

- 2019 Romance Languages 220: Second Language Research and Practice. Harvard University.
- 2018 Romance Languages 210: Language Pedagogy, Theories, Approaches, and Practices. Harvard University.

- 2017 Teaching Practice for International Teachers and Scholars. Harvard University.
- 2016 Public Speaking for International Teachers and Scholars. Harvard University.
- 2016 Active Approaches to Problem-Based Teaching. Harvard University.
- 2014 Computation, Biology, and Linguistics. Massachusetts Institute of Technology.  
Professors Robert C. Berwick and Noam Chomsky.

### **Workshops at Harvard University**

- 2017 Creating a Teaching Portfolio.
- 2017 Navigating Cultural Differences at Harvard.
- 2017 Navigating Culture: Making Connections and Building Relationships.
- 2017 Teaching and Diversity Statements: A Workshop for Postdocs on the Academic Job Market.
- 2016 Cultural Agents Initiative / Pre-Texts.
- 2016 The Bilingual Mind in the Classroom.
- 2016 Body Language: Sending the Right Message.
- 2016 Improv Comedy to Improve Interviewing and Communication Skills.

### **LANGUAGES**

Spanish – native | English – bilingual | French – fluent | Catalan – intermediate

### **ACTIVE PROFESSIONAL MEMBERSHIPS**

American Council for Teaching Foreign Languages  
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese  
Modern Language Association  
Sigma Delta Pi

### **CREATIVE WORK**

- 2019 Poetry translations from Francisco Cenamor for *The Dudley Review*, Harvard University.
- 2017 Poetry translations from Francisco Cenamor for *The Dudley Review*, Harvard University.
- 2016 Poetry readings from *So Spoke Penélope* with Tino Villanueva. Real Colegio Complutense at Harvard University.
- 2015 “The persistence of memory” and “A new beginning” published in *The Dudley Review*, Harvard University.
- 2014 Poetry readings from *So Spoke Penélope* with Tino Villanueva. Real Colegio Complutense at Harvard University.
- 2014 “Spring Quarter” and “Fall Quarter” published in *Pomona Valley Review* 8.
- 2012 Poetry readings from Mihai Eminescu’s *Rugăciunea Unui Dac. Semana de las Letras Complutense*, Romanian Philology section (Universidad Complutense, Madrid).
- 1998–2001 Poetry publications for *The British Council School Magazine*.